

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2011)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Impressum

*energeia* – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande.  
Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne.  
Tous droits réservés.

**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00  
energeia@bfe.admin.ch

**Comité de rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

**Rédaction:** Martin Hertach (hem), Sabine Hirsbrunner (his),  
Philipp Schwander (swp)

**Collaborateur rédactionnel:** Jürg Wellstein (juw),  
Wellstein Kommunikation GmbH, Bâle

**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation GmbH,  
Berne. [www.raschlekrantz.ch](http://www.raschlekrantz.ch)

**Internet:** [www.bfe.admin.ch](http://www.bfe.admin.ch)

**Infoline concernant SuisseEnergie:** 0848 444 444

## Source des illustrations

Couverture: DFAE, Présence Suisse; Office fédéral de l'énergie OFEN;  
Shutterstock;

p.1: DFAE, Présence Suisse; Office fédéral de l'énergie OFEN;  
p.2: Office fédéral de l'énergie OFEN;  
p.4–5: Office fédéral de l'énergie OFEN; Geodaten © swisstopo;  
p.6–7: Office fédéral de l'énergie OFEN; Geodaten © swisstopo;  
p.8: Energiedienst Holding AG; p.9: Office fédéral de l'énergie  
OFEN; Geodaten © swisstopo;  
p.10: Heidiland Tourismus; p.11: Office fédéral de l'énergie OFEN;  
Geodaten © swisstopo;  
p.12–13: Jürg Wellstein, Wellstein Kommunikation GmbH, Bâle;  
Administration fédérale des douanes AFD; Shutterstock;  
p.14: Shutterstock;  
p.15: architecte: Bauart/photographe: Ennio Bettinelli;  
p.16: Office fédéral de l'énergie OFEN.

## AU SOMMAIRE

<b>Editorial</b>	<b>1</b>
<b>DOSSIER ENERGIE &amp; TOURISME</b>	
<b>Interview</b>	
<b>Mila Trombitas, directrice adjointe de la Fédération suisse du tourisme, évoque les défis énergétiques dans son secteur</b>	<b>2</b>
<b>Suggestions de randonnées</b>	
<b>Le Jura bernois, pays du soleil et du vent</b>	<b>4</b>
<b>La Grande Dixence au cœur d'une splendide réserve naturelle</b>	<b>6</b>
<b>Energie et histoire au fil du Rhin supérieur</b>	<b>8</b>
<b>L'énergie de l'eau et de la terre dans le Rheintal saint-gallois</b>	<b>10</b>
<b>Recherche &amp; innovation</b>	
<b>L'impact du tourisme à la pompe en Suisse</b>	<b>12</b>
<b>Comment ça marche?</b>	
<b>Compenser les émissions de CO<sub>2</sub></b>	<b>14</b>
<b>En bref</b>	<b>15</b>
<b>Services</b>	<b>17</b>

## Chère lectrice, cher lecteur,

Ecrivain et marcheur passionné que les pas guidèrent en Suisse dans les années 1770, Johann Wolfgang von Goethe écrivit autrefois: «On ne connaît vraiment que les lieux que l'on a découverts à pied». A la même période, James Watt améliora le rendement des machines à vapeur, établissant ainsi un des fondements de la production moderne d'énergie. A l'époque, les sources d'énergie étaient le charbon et le bois. Pour faire fonctionner des machines destinées à scier ou à moudre, l'énergie était aussi fournie par des roues à aube et, au nord de l'Europe, des moulins à vent. L'électrification à large échelle ne débuta en Suisse qu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Les premières centrales hydrauliques furent construites et de nombreuses infrastructures énergétiques apparurent en Suisse jusqu'aux années 1970: centrales, barrages, lignes électriques, pipelines. De manière imperceptible cependant, la dépendance s'est ainsi renforcée et perdue aujourd'hui encore: notre société est sous perfusion énergétique. En résumé, l'énergie est un sujet aux multiples facettes et il vaut la peine de s'y intéresser de plus près même si l'on n'est pas amateur de technique. Et pourquoi pas précisément lors de vos vacances d'été? Dans cette édition, nous vous proposons quatre excursions passionnantes sur le thème de l'énergie qui vous permettront de concilier plaisir, surprise, expérience, réflexion et mouvement. N'hésitez d'ailleurs pas à faire ces ballades à pied. Vous savez déjà ce qu'en pensait Goethe...



Les dramatiques événements qui se sont produits au Japon, en illustrant très clairement les risques induits par les systèmes techniques complexes, nous ont aussi tous fait réfléchir. Ce que j'ai écrit en 2008 dans l'éditorial du numéro du mois de juillet d'*energeia* (4/08), après le terrible séisme qui frappa la Chine, est valable aujourd'hui plus que jamais: «En matière d'approvisionnement en énergie, nous nous laissons bercer depuis quelques décennies par une prétendue sécurité qui nous a rendus nonchalants, amorphes et vulnérables. C'est le dernier moment pour placer la notion de sécurité de l'approvisionnement sur de nouvelles bases, auxquelles l'administration mais également la recherche, la technique, l'industrie de même que tout un chacun se doivent de contribuer. Car la seule vraie sécurité réside dans notre expérience, nos compétences et nos savoirs communs.» Dans ce sens, je vous souhaite un été sain, sûr et plein d'inspiration.

*Marianne Zünd, cheffe de la  
division Affaires de la direction,  
responsable de la  
communication, OFEN*

# energeia.